

PROTOKOL

O SURADNJI I PRIJATELJSTVU IZMEĐU GRADA LABINA U REPUBLICI HRVATSKOJ I GRADA BAJE U REPUBLICI MAĐARSKOJ

Članak 1.

Ovaj Protokol je uvod u sklapanje sporazuma o suradnji Grada Labina i Grada Baje s ciljem uspostavljanja prijateljskih odnosa i unapređenja već postojećih prijateljskih veza.

Članak 2.

Grad Labin u Republici Hrvatskoj, duže vrijeme je u vrlo bliskim i prijateljskim odnosima sa Gradom Bajom u Republici Mađarskoj, te su institucije dvaju gradova i Hrvatske manjinske samouprave uspostavile prijateljske odnose u namjeri i s ciljem unapređenja već postojećih prijateljskih veza, kojima bi se unaprijedio razvoj dvaju gradova, te omogućio bolji i svestraniji protok ljudi i informacija.

Članak 3.

Protokol o suradnji dvaju gradova biti će temelj i potpora ostvarivanju i produblivanju suradnje njihovih gradova, institucija, udruga i gradskih uprava na području obrazovanja, kulture, športa i svih ostalih područja društvenih djelatnosti. Grad Labin i Grad Baja suglasni su da će poticati i razvijati međusobno razumijevanje osobito na području očuvanja običaja i tradicija i u tom smislu podržavati sve oblike kulturne razmjene i suradnje.

Članak 4.

Grad Labin i Grad Baja ulagat će napore za unapređenje gospodarske suradnje razmjenom informacija, uspostavljanjem međusobnih veza gospodarskih subjekata, podupiranjem njihovih nastojanja za članstvom u različitim asocijacijama, sve u cilju jačanja gospodarske, trgovinske i turističke suradnje, te svih oblika poduzetništva na osnovi partnerstva i obostrane koristi.

Članak 5.

Grad Labin i Grad Baja suglasni su i shvaćaju važnost razmjene posjeta različitim izaslanstava u cilju oživotvorenja i ostvarivanja ciljeva ovog Protokola, te će takav oblik suradnje poticati i podržavati, a osobito će potencirati i razvijati veze među mladim ljudima i njihovim udrugama kao temelju za suradnju dvaju gradova.

Članak 6.

Grad Labin i Grad Baja suglasni su da će se pridržavati ovog Protokola u svim njegovim dijelovima, poštujući uređenja države kojoj pripadaju.

Članak 7.

Ovaj Protokol je sastavljen na hrvatskom i mađarskom jeziku a stupa na snagu danom njegovog potpisivanja.

U Labinu, 17. kolovoza 2005.

GRADONAČELNIK
Grada Labina

Bruno Hrvatin

GRADONAČELNIK
Grada Baje

Péter Széll